

Derol Pol didabol yahde he himbe Korintu

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaadɔ Iisa *Almasiihu, gaɗa ko winndunoo derol aranol gom yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe Korintu e Akaya, winndi derol didabol ngool yahde he maɓbe kaden. Daliila binndol maggol woni tabbintinande be ko omo horsini be, faa hannden duu o accaay wattude daane he maɓbe ngam be laatoo higiraabe Alla. O winndanii be ngol ngam laaɓinde hoore makko he haalaaji mettudɗi, di jannginooɓe fewreeɓe ngoni no mbi'a dow makko.

Nder maggol, o yami be kawra balla goondinbe wonbe *Ursaliima.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje e yettoore Alla pewnoowo berɗe (1.1-11)

Pol e goondinbe wonbe Korintu (1.12-7.16)

Filla balla goondinbe wonbe Ursaliima (8.1-9.15)

Njaabaaki Pol yahde he jannginooɓe fewreeɓe (10.1-12.21)

Baynodirol (13.1-13)

Cannooje

¹ Miin Pol, mo Alla subii waɗi lilaadɔ Iisa *Almasiihu e banndii'en Timote, minen mbinndani on derol ngool, onon hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu wonnde huɓeere Korintu. Miɗen njewta on, onon seniiɓe Korintu he leydi Akaya. ² Alla *Baaba meedɗen he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meedɗen hokku on jam e moyyere.

Yettoore Alla pewnoowo berɗe

³ Jettooje ngoodani Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu Joomi-raawo meedfen. Alla *Baabiraawo jom yurmeene mawne, pewnoowo berne nder torra fuu, ⁴ no fewna berde meedfen nder iri torra fuu, heɓa enen duu ngatten pewnol berne makko ngool, pewnen berde wonbe nder iri torra kaa hennon fuu. ⁵ Hano no njarirden ir torraaji *Almasiihu faa hanaa seɗɗa, hano non duu *Almasiihu fewnirta berde meedfen faa hanaa seɗɗa. ⁶ Miden nder njarki torra, miden nder makki ngam ki laatoo huune fewnoore berde moodon. Woodi duu, ki laatoo laawol kisinam moodon. Berde amin no pewnee ngam minen duu, min pewna berde moodon faa onon duu keɓon munyal, munyon iri torraaji ɗi minen he ko'e amin, min torraa. ⁷ Fakat miden anndi ko hano no ngondon oɗon njarira torra iri ka min njarunoo, hano non duu berde moodon pewnirtee no berde amin pewniraa.

⁸ Banndiraabe nde goonga, min ngiɗaa keppon anndude ir torra ka min njari nder leydi Asiya. Torra keewtiika min kaan no satti sanne faa min ittiino tammude fuu he mbuurnam. ⁹ Min nanii nder berde amin, hano kiite maayde min tayanaa. Min tayanaaka duu kiite maayde fuu. Dum waɗi, ngam hollude to min njowu tammude amin dow tittinkinaaku amin, amma min njowa nde dow Alla ummintinoowo maaybe. ¹⁰ Alla hisini min maayde bonde ndee, o tinnotoo duu omo hisina min. Dow makko duu min njowi tammude kisinol amin. ¹¹ Onon duu mballiree min du'aa'u. Nde nii himbe heewbe du'anake min faa Alla jaabake du'aa'uuji maɓbe, nii he banndum waɗata himbe heewbe njetta Alla daliila amin.

Ko haɗi Pol fantude Korintu

¹² Ndaa ko watta miden piya gabaare woni berde amin no ceedanoo min ko min mbuurdi goongaaku he laaɓal hakkune moodon, he hakkune himbe fuu. Miɗo

wi'a ko min ngadfi dūm nder goonga yuwdo to Alla. Nder jonnde amin, min njoodoraaki anndal amin, amma moyyere Alla, kam walli min. ¹³⁻¹⁴ Miden mbinndana on ko mbaawton njanngude e ko mbaawton faamude. No woodi goddum ko paamuɗon seɗɗa nder mum. Amma mido miila ko on paamowan dūm, dūm fuu. Huune ndee woni ko on pirowan min gabaare hano no minen duu min piirirta on gabaare nyannde fuu Iisa Joomiraawo meeden warti.

¹⁵⁻¹⁶ Mi tabbintini ko on pirowan min gabaare, waɗi mido hidi artirde on. Nde mi ummake to moodon, mi yaha Makedoniya. Nde nii mi soyyowake sey mi fanta on ngam hokkude on laawol hebude bakaaji diɗɗi, he ngam hebude ko wallata kam yahde leydi Yahudiya. ¹⁷ He giide moodon, oɗon miila ko mi waɗi siri oo nder rafi anndude ko ngonmi mido waɗa naa? Naa oɗon miila ko siri oo, berde diɗi ngadfirmoomi, mi wi'a: « Ayyo », nden mi sakitoo mi wi'a: « Aa'a » hano no biɓbe aadama mboowri? ¹⁸ Alla no seedi ko haala amin hanaa filla « Ayyo » naa « Aa'a ». ¹⁹ Ngam Iisa *Almasiihu, *Bii-Alla mo, miin Pol, Silas e Timote mbaajii dow mum oon, hanaa neɗɗo bi'oowo « Ayyo », nden sakito wi'a « Aa'a ». Iisa *Almasiihu ko wi'i fuu kam laatii. ²⁰ Har makko Alla humni alkawal mo waɗi fuu. Ngam majjum waɗi, eɗen mbi'a: « Aamiin » daliila makko, Alla teddinee. ²¹ Alla tabbintinta ko minen he moodon, en fuu eɗen nder kawtal *Almasiihu. Kanko duu wartiri en feere ngam Iisa *Almasiihu. ²² Alla waɗi alaama mum dow meeden, alaama kolloowo ko kam jeyii en. O watti *Ruuhu makko nder berde meeden ngam tabbintinande en ko o waɗoyta yeeso.

²³ Alla woni seede am, nde nii mi feni. Nde goonga, mi hiɗaa fantude Korintu ngam mi hiɗaa bonnude berde moodon. ²⁴ Hanaa miden ngidfi min kolla on laamu non

nder goondfinol moodfon. Aa'a, miden anndi ko ofon tittinkini nder goondfinol moodfon. Min ngidaana nii wallude on ngam weltaare moodfon.

2

¹ Ndenne, mi hiisake miin he hoore am ngi'umi ko to mi fantu on no buri ngam to mi mettin berde moodfon kaden. ² Nde nii mi mettinii berde moodfon, ndenne moy welnata berne am ko yaari onon be mettinmi berde mum'en? ³ Ko wadi mbinndanmi on derol ngool woni mi hidaa mi wara, dey wobbe nder moodfon mettina berne am, baa nii ko kambbe kaani mbelna berne am. Mi tabbintinii ko nde nii berne am weli, too onon duu berde moodfon mbelan. ⁴ Mi winndaana derol ngool nder billaare, berne mettune, faa he gonci. Mi winndanii on hanaa ngam wattude on nder mettal berne, amma ngam paamon no hidde moodfon foti nder berne am.

Jaafol gadufo gacce

⁵ Nde gooto moodfon wadi ko mettinii, hanaa miin Pol joomum wadani dum amma on fuu o wadani dum. Mi hidaa haalude sanne dow ko wadi dum, ngam mi hidaa mawninde haala kaan. ⁶ Jukkol ngol heewbe hakkune moodfon njukki neddo oo heyi. ⁷ Ndenne joonin, ko buri wodde woni njaafonodon mo, cemmbindinon berne makko heba to mettorgal berne heewu mo faa jaaloo mo. ⁸ Ngam majjum wadi mido eela on ngam barke ko woni hakkune am he moodfon, kollon mo ko ofon ngi'ci mo. ⁹ Mi winndanii on ngam hi'ude nde nii ofon njaaba tokkude ko mbi'anmi on fuu. ¹⁰ Neddo fuu mo njaafani'fon, miin duu mi yaafanake joomum. Nde nii no woodi ko kaanumi yaafanaade joomum, too paamee ko *Almasiihu no seedi, mi yaafake ngam moodfon, ¹¹ heba

to Seydan hebū laawol jammaade en, eḏen anndi an-
niyaaji makko.

Ummaaki hakkillo Pol nder huḅeere Torowas

¹² Wakkati ngaroomi huḅeere Torowas ngam mi waa-
joo *Habarū lobbo, filla Iisa *Almasiihu, Joomiraawo om-
tani kam laawol gollude toon. ¹³ Amma ko mi tawaay
banndam Titus, hakkillo am fukkaaki baa seḏḏa. Nden
mbayniimi banndiraabe meeḏen goonḏinbe wonbe
Torowas, ponndiimi Makedoniya.

Almasiihu laawol jaalorgal

¹⁴ Jettooje laatanoo Alla kokkoowo en jaalorgal wakkati
fuu daliila kawtal meeḏen he *Almasiihu. O waḏi en
laawol wannginde moy woni *Almasiihu nokku fuu hano
no uurdi welni wannginirtaa nokku to wattaa. ¹⁵ Ngam
nde nii en ndaari en nanndaana hano uurdi welni ndi
*Almasiihu wuli ngam teddinde Alla. Henndu uurdi ndii
no sankitoo hakkune ḅe Alla hisini he ḅe o hisinaay. ¹⁶ To
ḅe Alla hisinaay, min lumngol maayde, ittoowol yonki,
amma to ḅe o hisini ḅeen kay, min uurngol mbuurnam
gattowol yonki.

Walaa baawḏo adude teddirka gollal ngaal. ¹⁷ Enen,
eḏen ceedii he himḅe nawtortoobe haala Alla ngam
heḅude riiba. Amma ngam Alla lili en, eḏen kaala goonga
laaḅḏo he ḅerne worre yeeso makko nder kawtal meeḏen
he *Almasiihu.

3

Gollanoobe amaana keso

¹ Onon himḅe Korintu, oḏon miila ko ngam manude
ko'e amin waḏi min mbinndani on ḏerol ngool? Naa
ngam tefude he moodon ḏerol tabbintinoowol ko min
kebi laawol warde to moodon waḏi min mbinndani
on hano no woḅḅe tefirta ḏerol warde to moodon?

² Ir dɛreeji dɛi, wobɓe kaajaa dɛi amma hanaa minen. Onon he ko'e moodon ngoni dɛrol amin ngool, dɛrol binndaangol nder berɛe amin ngam neɗɗo fuu hi'a ngol, neɗɗo fuu duu jannga ngol. ³ Tabbat dɛrol ngol *Almasiihu halfini min dow laabi golle amin winndiraaka dawa, amma *Ruuhu Alla duumiido ngol winndiraa. Ngol winndaaka dow alluuje kaaye, dow berɛe moodon ngol winndaa. ⁴ Min kaali dɛm duu ngam miden ngoodi hoolaare Alla mawne har *Almasiihu. ⁵ Miden anndi ko semmbe amin tan hey'ataa faa min ngada golle dɛ min kalfinaa. Amma Alla kam woni kokkoowo min semmbe keyudo ngam wafude dɛ. ⁶ Kanko wafi min fotube laataade gollanoobe amaana keso oon. Amaana oo duu sinngaaki dow tilsinooje binndaade, amma dow *Ruuhu o sinngi. Tilsinooje binndaade dɛe, kanye poodi neɗɗo yaari he maayde amma *Ruuhu kay hokkataana mbuurnam.

⁷ *Tawreeta winndaama dow alluuje kaaye. Wakkati *Muusa hokketee dɛ, teddungal Alla wanngi, wafi yeeso makko no yelkita faa **biɓɓe** *Isra'el mbaawaay daarude ngo. Baa ko nii wafi, jeyngol ngool no jawtoowol.

Nde nii ir tilsinooje poodude neɗɗo yaari he maayde dɛe wardi ir teddungal ngaal, ⁸ too ndenne, noy teddungal gardoowal golle *Ruuhu Alla wa'ata? ⁹ Nde nii golle poodude neɗɗo yaari he maayde heɓi teddungal, ndenne tabbat golle gaɗooje neɗɗo dartiido yeeso Alla piidataake baa seɗɗa he majje. ¹⁰ Nde goonga, teddungal aranal ngaal walaa fuu darja gom nde nii ngal fonnaama he teddungal joonin ngaal. ¹¹ Nde nii ko booyataa dɛm nɛe faa abada wa'ata?

¹² Ngam miden ngoodi iri gokka kaa wafi miden kaalira cuusal faa noy walaa yeeso himbe. ¹³ Minen, min

kanaa *Muusa, gattuɗo suddaare, suddi yeeso mum ngam to biɓɓe *Isra'el ngi'u no teddungal Alla gonnoongal dow yeeso mum yawtirta. ¹⁴ Ko'e maɓɓe ɗaɗi ngam faa warde hannden no woodi ko haɗata ɓe hi'ude goonga oon wakkati fuu mo ɓe njanngata amaana kiɗɗo oo. Suddaare ndee ittaaka dow yeesooji maɓɓe ginan. *Almasiihu tan waawi itti nde. ¹⁵ Faa warde hannden, wakkati fuu mo ɓe njanngata *Tawreeta, sey suddaare ndeen wara udda ɓerɗe maɓɓe. ¹⁶ Amma nde nii neɗɗo tuubii warti he Joomiraawo, *Almasiihu ittan suddaare ndeen. ¹⁷ Woodi duu walaa ko senndi Joomiraawo he *Ruuhu Alla. To *Ruuhu Joomiraawo woni fuu, ɗon ndimaaku duu woni. ¹⁸ Enen ɓe yeesooji mum'en cuddaaka, darja Joomiraawo no hi'ee nder meed'en. Omo waylita en faa nannden he makko. Darja makko no ɓeyda en yahde yeeso. Dum woni golle Joomiraawo, kanko duu woni *Ruuhu oon.

4

Njawdi nder keeɗe loope

¹ Alla nder yurmeene mum hokki min golle ɗee, ngam majjum waɗi en kaana soyyoraade gaɗa. ² Min calake wattude juuɗe amin nder semteene fuu hano cuccukka e munafikaaku'en. Min kiilataa neɗɗo fuu, min mbattititta haala Alla. Amma yaasin laaɓɗo min mbannginta goonga oon, heɓa neɗɗo fuu itta sikka nder ɓerne mum, anndita ko min goongaabe yeeso Alla. ³ Nde nii tawaama ko *Habaruu lobbo mo min mbaajoo oo no suuɗi, too wonɓe dow laawol halkere ngoni ɓe o suuɗanaa. ⁴ Wonɓe dow laawol halkere ɓee ngoni ɓe ngalaa goonɗinol ngam Ibiliisa laamiidoo bonɗo, laamiidoo duuniyaaru wumni ɓerɗe maɓɓe heɓa to ɓe ngi'u jeyngol *Habaruu lobbo kolloowo teddungal *Almasiihu, nanndi Alla. ⁵ Ngam nder waaju

mo min ngatta oo, hanaa filla ko'e amin min mbaajotoo amma haala lisa *Almasiihu, Joomiraawo meed'en kam min mbaajotoo. Ko min mbi'ata dow ko'e amin tan, woni min maccuɓe mood'on daliila makko. ⁶ Ngam Alla, bi'ud'o jeyngol yayna nimre,* kanko waɗata jeyngol mum yayna ɓerde meed'en, ngam annden darja makko jaynoowo, gonɗo dow yeeso *Almasiihu.

⁷ Minen ɓe darja oo tawa dow mum'en, min potaa fuy, minen he keede loope fuu go'o. Amma Alla watti teddungal ngaal nder ɓerde amin heɓa himbe annda ko baawde mawde de to mum yuwi, hanaa to amin. ⁸ Himbe torri min ir torra fuu, amma fuu waɗaay min cawta golle deen. Wakkatiiji gom miden nder wemmbere, amma min ittaay gokka. ⁹ Min ɓillaama faa noy walaa, amma min mboppaay ka. Miden adee, miden libee faa miilee ko dum hanti he amin, amma sey hi'ee min puɗɗiti. ¹⁰ Wakkati fuu miden dow laawol wareede hano no lisa warira. Amma faa hannden miden poofa ngam mbuurnam lisa hi'ee he amin. ¹¹ Balde foti fuu de min ngadi nder duuniyaaru nduu, dow maayde min ngoni ngam min tokkuɓe lisa. Tabbat min tampi, semmbe amin ɓuytake, amma miden poofa ngam mbuurnam lisa hi'ee he amin. ¹² Ngam majjum wadi miden poodano yahde har maayde ngam onon duu keɓon mbuurnam.

¹³ No winndaa nder dewtere wi'aa : *Mi goonɗini*, wadi mbaajimi.† Minen duu min ngoonɗini, wadi miden mbaajoo. ¹⁴ Miden anndi duu ko Alla ummintinɗo lisa Joomiraawo meed'en e maayde, ummintanta en he maayde hano no o ummintirnoo lisa. Ngam eden kawti he lisa, o wadda en o darna yeeso makko. ¹⁵ Ko hewtii min fuu daliila mood'on wadi dum hewtii min. Dum heewtake

* 4:6 4.6 Fuɗɗorde 1.3 † 4:13 4.13 Jabuura 116.10

min duu ngam moyyere Alla yottoo himbe heewbe. Be njetta mo, be beyda teddinde mo.

¹⁶ Beydude teddinde Alla kam waɗi min ittataa tam-mude amin he makko. Baa nii nde tampiri amin no beydoto non, min coyyortaako gaɗa ngam nyannde fuu Alla no heyɗintinaa semmbe berɗe amin. ¹⁷Torra ka min torretee ka booyataa. Ka waɗan duu min keɓa teddungal manngal, burngal huune fuu, teddungal ngaal timmataa abada. ¹⁸Ngam majjum waɗi hakkillo amin walaa dow ko hitere hi'ata, sey nii ko nde waawa hi'ude ko hoddoto faa abada.

5

Filla ɓanndu meedɗen heyru

¹ Eɗen anndi ko yonki meedɗen ɗo nder duuniyaaru walaana nder ɓanndu ndu mbaawɗen tinndinirde hukumuru. Hukumuru nduu duumataako ngam no waɗi fuu nyannde gom ndu sankitittee. Hano non duu nyannde gom ɓanndu meedɗen sankitittee, ndenne ndu duumataako. Amma Alla moyyinanii en dow kammu suudu ndu junngo fuu waɗaay, suudu duumotoonu faa abada.

²Joonin eɗen otta dow e ley, en kaabi en keɓaay ɓanndu meedɗen heyru, huurooru en hano kaddungal kesal. ³Nde nii en ɓornake ndu, en ngartataana hano yonki ki walaa ɓanndu.

⁴ Eɗen otta dow e ley sabbu tampiri ndi ɓanndu meedɗen yarata nder mbuurnam meedɗen. Eɗen otta hanaa ngam eɗen ngiɗi seedude he mayru amma ngam eɗen ngiɗi ɓorneedɗen ɓanndu heyru, tinndiniraanu suudu wonndu dow, ngam huune woodune yonki non faa abada, gaba go'o ɗum naata nokku ko maayata.

⁵ Alla he hoore mum siryanii en ɗum, ngam majjum

wadɪ o hokki *Ruuhu makko laatanoo en alaama tab-bintinoowo moyyere waroore fuu. ⁶ Kebol moyyere ndee wadɪ midɛn ngoodi wakkati fuu tittinkinaaku nder berde amin. Midɛn anndi ko nde nii midɛn nder balli dɪi, midɛn mboɗɗi Joomiraawo. ⁷ Dow hoolaare Alla min ndeki mbuurnam amin hanaa dow ko hitere hollirta. ⁸ Tabbat midɛn ngoodi tittinkinaaku nder berde amin, midɛn ngidɪ duu seedude he banndu nduu ngam jooɗowaade to Joomiraawo. ⁹ Amma ko min buri hidude fuu, woni wadude ko welata mo. Nde midɛn nder banndu nduun naa nde min mburtake ndu fuu no go'o. ¹⁰ No tilsi nedɗo meedɛn fuu yaha, darowo yeeso *Almasiihu, o wada kiite joomum. Nedɗo fuu heba baraaje gollal mum ngal wadunoo wakkati yonki mum wonnoo he banndu mum. Nde joomum wadɪ ko woodɪ naa ko woodaa.

Filla wartirde himbe har Alla

¹¹ Anndude ko *Almasiihu no hiitoto en walanaa nedɗo meedɛn fuu nder nimre, ngam majjum wadɪ midɛn teddina Joomiraawo. Midɛn tittinkinoo keddi baawde amin ngam foodude hakkillo himbe, be paama ko haala amin kaa no goonga. Alla no anndi min burde nedɗo fuu. Midɔ miiloo ko onon he ko'e moodon duu, nder berde moodon oɗon anndi kam. ¹² Min ngalaa midɛn cifo ko'e amin yeeso moodon amma min ngidɛanaa hollude on laawol ngol mbaawɗon fiyirde min gabaare faa keɓon no njaabortoɗon tefooɓe jancude min, dekuɓe hoolaare mum'en dow ko hitere hi'ata amma hanaa dow ko woni nder berne. ¹³ Nde nii himbe ndaarii min haajaabe, too ngam teddinde Alla wadɪ iɓe ndaara min non'en. Amma min kanaa haajaabe, ko ngi'udon min ngadɪ fuu, ngam nafude on wadɪ min ngadɪ dum. ¹⁴ Ko min ngadɪ fuu min ngadɛay dum ngam riiba amin, amma ngam hidde *Almasiihu wonnde no dowa min, wadɪ min ngadɪ dum. Min tabbintini ko gooto maayi ngam

himbe fuu, ndenne goondinbe mo fuu tokki mo maaydi he makko. ¹⁵ *Almasiihu maayi ngam himbe fuu, heba to wuurbe fuu mbuura mburnam ko'e mum'en, amma mbuura mburnam mbelandam mo kanko maaydo ngam maabe, ummitii.

¹⁶ Ndenne, illa joonin, walaa fuu mo min adata hano no bii-aadama gom adirta banndum. Baa nde nii min adiino *Almasiihu no bibbe aadama adiri mo, hannden min acci adude mo hano no min adirnoo mo. ¹⁷ Ngam majjum wadi neddo fuu hawti nder mburnam mum he *Almasiihu, tagitaama tagol kesol. Ko hiidfi fuu ko tawa he mum, filla majjum duu walaa kaden. Joomum laatake tagaado keso. ¹⁸ Dum fuu to Alla dum yuwi. Kanko lili *Almasiihu wara, watta potal hakkune mum he himbe. O halfini min golle wartirde potal hakkune himbe he makko. ¹⁹ Maana lilol amin kam woni ko Alla har daliila *Almasiihu no tefa wartirde potal hakkune mum he himbe. O nanngirtaa be hakkeji maabe di be ngadunoo. O halfini min golle yottinde habaru potal ngaal to himbe. ²⁰ Ngam majjum wadi minen, min warbe haalude dow innde *Almasiihu non. Har amin Alla woni no nodda himbe ngara to mum. Min piiri on innde *Almasiihu narree he Alla. ²¹ *Almasiihu wadaay hakke abada, amma daliila meeden wadi Alla deki hakke dow makko. Har makko duu kebirten dartinaaku yeeso Alla.

6

¹ Minen, min gollanoobe Alla non, ngam majjum wadi miden eela on to mboppee moyyere Alla nde kebudon ndee laatanoo on meere. ² Kettinee ko Alla wi'i nii :

*Ko wakkati kaanudo oon wadi,
mi nani du'aa'u maada.*

Ko nyalaane kisinam maada wadi,

*mi wari mi hisinii ma.**

Banndiraaɓe am, joonin woni wakkati kaanuɗo, wakkati moyyere Alla. Joonin woni nyalaane kisinam. ³ Min ngiɗaa wattude fergere fuu dow laawol godɗo heɓa to nedɗo fuu njancu golle amin. ⁴ Amma nder ko min ngatta fuu, miɗen kolla ko min gollanoobe Alla goonga e goonga. Miɗen kolla ɗum duu nder tittinkinaaku manngu. Miɗen munya torraaji, saɗɗornam, iri billaare nde hennon fuu. ⁵ Min piyaama, min uddaama. Himbe kawri, kabdi he amin, min nawnaama, min tampinaama, min ndafaama, min ɗomɗaama faa noy walaa, min kaɗaama ɗoyngol. ⁶ Har dartinaaku amin, har anndal amin har munyal e nedɗaaku amin, nder moyyuki amin miɗen kolla ko min gollanoobe Alla goonga e goonga non. Nder kawtal amin he *Ruuhu Ceniido, miɗen ngoodi hidde nde waldaa fuu munafikaaku gom. ⁷ Miɗen kaala goonga, miɗen ngoodi baawɗe yuwande min to Alla. Nano e nyaamo amin fuu no tiigi kabirɗe dartinaaku. ⁸ Miɗen teddinee, miɗen njennee, miɗen njettee, miɗen kuddee. Miɗen ndaaree majjinoobe himbe tawi min goongaabe. ⁹ Min adaama hano min anndaaka tawi duu min anndaabe sanne. Min adaama maaynoobe tawi duu miɗen poofa. Min piyaama amma min maayaay. ¹⁰ Ibe mettina berɗe amin amma nyannde fuu miɗen nder weltaare. Miɗen ndaaree min talkaabe amma tawi miɗen ngacɗa himbe heewbe ndiikiɗaa. Miɗen ndaaree min ngalaa fuy tawi duu walaa fuu ko ɗakkani min.

¹¹ Banndiraaɓe am, ɓiɓɓe Korintu, walaa fuu ko min cuuɗi on, min kolli miɗen korsini on. ¹² Hanaa minen calii on amma onon he ko'e moodon calii min. ¹³ Miɗo haalda he moodon hano no baaba haaldana he ɓiɓɓe mum, miɗo wi'a on : Onon duu kollee ko oɗon ngiɗi min.

* 6:2 6.2 Esaaya 49.8

To on tokkodir he be ngoondinaay

¹⁴ To tokkodiree he be ngoondinaay, ngatton juude nder golle maɓbe. Lobbo no waawi joododaade he bonɗo naa ? Naa ɗume hawti jeyngol he nimre ? ¹⁵ Naa *Almasi-ihu higo Ibiliisa non ? Naa ɗume jomi goondindɗo he mo goondinaay ? ¹⁶ Naa mbi'en ɗume hawti *hukumuuru Alla he tooruure ? Paamee, ko enen en *hukumuuru Alla duumiidɗo, ngam Alla wi'i :

Mi joddoto he maɓbe,

mi wuurda he maɓbe,

mi laatoo Alla maɓbe,

kambe duu, be laatoo himbe am.†

¹⁷ *Ndenne yuwee hakkune maɓbe !*

Ceedee he maɓbe !

To on meemu ko tunni !

Nii watta ko mi jabɓoo on.‡

¹⁸ *Mi laatoo Baabii'on,*

onon duu, laatɗon ɓiɓbe am.§

Non Joomiraawo Jom baawɗe wi'i.

7

¹ Banndiraabe am horsuɓe, podooje ɗee fuu ngadama ngam moodon. Accee ndartinodɗen, tottitodɗen ko tutotoo banndu he yonki meedɗen ngada hakke. En tittinkinoo heɓa tabbintinen senaaku meedɗen, kulen Alla, tokken ko o wi'i en.

Habaru tuubol ɓiɓbe huɓeere Korintu

² Kollee min hidde ! Min ngadanaay nedɗo fuu gacce, min pergaay nedɗo fuu, min yoynaay nedɗo fuu min nyaami njawdi mum. ³ Mi haalanaay on haala kaa ngam dekande on gacce. Mi wi'iino on ko nder mbuurnam

† 6:16 6.16 Lewinkooɓe 26.11-12 ; Ejekiyel 37.27 ‡ 6:17 6.17

§ 6:18 6.18 2 Samuwiila 7.14 ; Esaaya 43.6

amin naa gaɗa maayde amin, walaa ko waawi ittude hidde moodon nder berde amin baa seɗɗa. ⁴ Miɗo hooli on faa noy walaa. Min njari iri kaata fuu amma ɗum helaay berne am baa seɗɗa. On cembindini kam faa noy walaa, welwelo moodon heewii kam.

⁵ Baa nii wakkati min njottinoo leydi Makedoniya, min powtaay baa seɗɗa. To min mbonyɗori fuu, torra no darii hakkune amin. Rafi potal naati hakkune amin he himbe toon. Kulkulal kam duu wari heewni berde amin. ⁶ Amma Alla cembindinoowo berne, ittudo kulkulal fuu nder berde amin, semmbindini min nder garki Titus. ⁷ Hanaa garki makko tan semmbindini berde amin. Ko ngadɗon ɗum faa berne makko semmbidi, kanyum semmbindini berde amin. O haalani kam fuu no kaabirdon hi'ude kam. O haalani kam duu no ko wadunoo ɗum suuliri on. O fillanake kam no tittinkiniridon, oɗon paasanoo kam. ɗum fuu beydi welwelo am.

⁸ Nde ɗerol am ngool metti berde moodon, mi nimsitataa ko mbinndumi ɗum. Goonga non mi hi'i ko mbinndumi nder maggol ɗum metti berde moodon, baa nii mettorgal moodon ngaal booyaay sanne. Mettinol berde moodon ko ngadumi ɗum, mi nanaay beldum majjum baa seɗɗa. ⁹ Amma joonin berne am no nder welwelo. Mettinol berde moodon ngol wadi tuubudon, mbayludon jikku. Mettal berne moodon ngaal weli Alla sanne, ndenne walaa ko min mbonnani on. ¹⁰ Iri mettorgal berne belgal Alla ngaal no watta neddo tuuba, hisinee. Neddo nimsitittaa ko wadi mettorgal ngaal faa abada. Amma mettorgal ngal waylataa berne neddo tuuba, iri mettorgal ngaal waddataana maayde he neddo.

¹¹ Mettorgal berne moodon ngaal welii Alla, ndaaree ko ngal rimani on. Ngol wadii nder welwelo kaargidon gollude he hollude ko on mboofii. Ngol wadi tikkudon,

kulɗon. Mettorgal ngaal waɗi tittinkiniɗon he ɓerne worre. Ngal waɗi oɗon ciryii, ngi'on nde nii eltol ngool waɗiraama he dartinaaku naa noy ? Nder huune fuu on kolli ko oɗon laabi. ¹² Ndenne, mi winndanaay on ngam toonyiiɗo on oo, suuli kam. Mi winndanaay on duu ngam toonyaado on. Amma mi winndanii on ngam hollude on dalla-dalla ko Alla no anndi ko oɗon njaakani min sanne. ¹³ Dum woni daliila pukkaaki ɓerɗe amin.

Woodi, gaɗa pukkaaki ɓerɗe amin kii, garki Titus duu welni ɓerɗe amin sanne. Ngam tabbat on fuu on cemmbindinii mo. ¹⁴ Ngam baa nii mi haali yeeso makko ko miɗo fiira on gabaare, mi semtaay. Hano ko min cuusi haalande on fuu no goonga, hano non duu piide gabaare amin dow moodon yeeso makko dum no goonga. ¹⁵ Hidde ɓerne nde o woodani on ndee no ɓeydoo sanne wakkati fuu mo o miccitii no tokkirɗon haala makko, teddinɗon mo, njabboriɗon mo. ¹⁶ Miɗo nana belɗum sanne joonin ngam mi hoolake on faa hanaa seɗɗa.

8

Filla wallude goonɗinɓe wonɓe Ursaliima

¹ Banndiraaɓe goonɗinɓe, miden ngiɗi anndon moyyere nde Alla waɗi hakkune kawriide goonɗinɓe Iisa gonɗe Makedoniya. ² Be ngi'ii iri torra cattuka fuu, amma dum fuu ittaay welwelo ɓerne hakkune mabɓe. Iɓe nder rafi amma dum fuu haɗaay ɓe wattude duudal njawdi mabɓe ngam wallude goonɗinɓe. ³ Be ngadi keddi baawɗe mabɓe faa ɓe ngadi baawɗe godɗo, dum fuu miɗo seedanoo ɓe dow majjum. ɓerne worre ɓe ngadi dum ngam ɓe yamaaka ko ɓe ngadi dum. ⁴ Be eeli min, ɓe eeliti min, laawol ngam ɓe ngatta junngo nder ballal goonɗinɓe wonɓe *Ursaliima. ⁵ Be ngadi ko min ndesanaay ɓe, ɓe kokki ko'e mabɓe Joomiraawo. Be

kokkii min ko'e mabbe duu hano no Alla hidiri. ⁶ Wakkati min ngi'unoo huune ndee, sey min eeli Titus wara to moodon ngam onon duu ngatton junngo nder kokkal ngaal hano no puɗɗirnoodon ɗum. ⁷ On marbe huune fuu, on goondinbe, on baajotoobe welbe ɗemngal, oɗon mari anndal har ko daarata laawol Alla, oɗon njogiri huune fuu juude ɗiɗɗi, oɗon korsini min duu. Ndenne, miden pooda hakkillo moodon ngam tittinkinodon faa wooda nder wattude juude moodon nder filla moyyere ndee.

⁸ Ko mbi'u mi on ɗum, hanaa ngam tilsinde on non. Mi fillanake on kokkee mawɗe ɗe kawriide goondinbe gom ngadi, ngam onon duu keɓon laawol hollude hidde nde ngoodandon wobbɗe ndee no goonga. ⁹ Fotaay kaalanedon, oɗon anndi hidde nde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wadi. O diikuɗo amma o wadi hoore makko talka, ngam wadde on riikube. ¹⁰ Nder ko kaalumi ɗum fuu mi walaana mido yottina he moodon ko woni miilo am, woodi duu ko nafata on. Rawanin onon ngoni artube mballi goondinbe Iisa wonbe *Ursaliima. Onon duu ngoni artube keɓi miilo ngoo. ¹¹ Ndenne to coyyoree gada. No puɗɗirnodon he ɓerne worre, kumniree baraaje moodon he ɓerne worre. Kokkee ko mbaawdon hokkude. ¹² Ngam nde nii nedɗo hokkiri ɓerne worre, kokkal mum ngaal welan Alla ngam Alla yamataa nedɗo ko walaa. ¹³ Mi wi'aay naaton nder billaare fuu ngam mballon wobbɗe. Amma ko ngidumi woni himbe fuu pota to ɓe ɓurdinodiree. ¹⁴ Joonin ko heewani on faa no rufa ɗum, ko woni no rufa ɗum kanyum kawroton ngam wallude wonbe nder billaare. Yahde yeeso tawte kambe duu ɓe mballan on nde nii tawi onon duu oɗon nder billaare. Hano nii woni no himbe potirta nedɗo fuu ɓurdataa banndum baa horde. ¹⁵ No

winndaa wi'aa :

Nokkuɗo faa yartini, ko yartini ɗum nafaay.

Nokkuɗo seɗɗa on duu seɗɗa mum nafi.*

Titus e yaadiraabe mum

¹⁶ Yettoore tabbitana Alla gaɗɗo Titus adi anniya walloyde on hano no minen he ko'e amin ngiɗirnoo walloyde on. ¹⁷ O walaa omo wara to moodon ngam min eeli mo tan, amma kanko he hoore makko jabi he ɓerne worre warde to moodon ngam wallude on. ¹⁸ Min ngatti godɗo gaɗa makko. Kawriide goondinbe fuu no njetta mo ngam golle sankitidde *Habaruu lobbo. ¹⁹ Kawriide goondinbe cubi mo ngatti nder jahaan-gal amin ngaal ngam wattude junngo nder ballal ngal goondinbe *Almasiihu wonbe *Ursaliima haani wadda-neede. Ballal ngaal woni golle ɗe ngatten ngam teddinde Joomiraawo he ngam hollude ko miden ngiɗi waɗude ɗum. ²⁰ Min kalfinaama njawdi ɗuundi, ndenne miden kula to himbe mbi'u ko min nyaami njawdi ndi nder golle amin. ²¹ Muuyo amin woni waɗude ko ɓuri woodude yeeso himbe fuu hanaa yeeso Alla tan. ²² Nder waroobe to moodon no tawa banndiraawo meeden gom, mo min etii min ndaari wakkatiiji keewɗi e nder kujje keewɗe tittinkinaaku mum nder hidde waddude balla hoore mum. Joonin omo hiɗi waddude balla makko faa hanaa seɗɗa, omo hooli on faa noy walaa. ²³ Miccinee ko Titus gollidoowo he am non, miden ngollida duu ngam sabbu moodon. Banndiraabe meeden wondube he makko been duu, ngoni lilaabe be kawriide goondinbe ngadi. Ko be ngadi toon fuu ngam teddungal *Almasiihu waɗi be ngadi ɗum. ²⁴ Ndenne joonin, ko ngiɗumi he moodon woni kollon be hidde moodon faa noy walaa. Nde nii on ngadiiri nii, kawriide goondinbe ɗeen no tabbintinan

* 8:15 8:15 Burtaaki 16:18

ko sikka fuu walaa nde min piiri on gabaare dow goonga amin.

9

Balla tokku be lisa

¹ Wallude goonɗinɓe tawaabe *Ursaliima fotaay mi winnda mi haalana on, ² ngam miɗo anndi anniya moodon. Yeeso himɓe Makedoniya fuu, mbi'umi : « Illa rawanin goonɗinɓe wonɓe Akaya ciryii hokkude balla mum'en. » Tittinkinaaku moodon waɗi kamɓe duu ɓe ummii ɓe ndarii. ³ Joonin mi lilowan banndiraabe ɓee he moodon ngam to piyol gabaare amin nde laatoo meere. Miɗo hiɗi tawɗon siryiibe hano no mbi'irnoomi ɗum nii, ⁴ heɓa nde nii mi wardi he goonɗinɓe wonɓe Makedoniya to moodon tawa on ciryake. Ko min piyirta gabaare dow moodon, ɗum duu tawee he moodon. Ngam nde hanaa non semteene amin non, semteene moodon non onon duu. ⁵ Ngam majjum waɗi mbi'umi no tilsi banndiraabe meeden ɓee ardo, ngara to moodon, ɓe kawra ballal ngal mbi'unoodon on kokkan ngaal heɓa wakkati ngarmi fuu mi tawa ingal hawri, ngal laatoo balla ngadiraaka ɓerne laabune, hanaa ɓerne tilsinaade.

⁶ Paamee ko aawɗo seɗɗa, seɗɗa hettata. Aawɗo ko ɗuudɗi, ko ɗuudɗi joomum hettata. ⁷ Nedɗo moodon fuu fiirta ɓerne mum hokka ko anniyii hokkude tawa tilsinaaka, ɓerne mum duu mettaay, ngam Alla no hiɗi kokkiroowo welwelo. ⁸ Alla no waawi hokkude on iri moyyere fuu. Wakkati fuu keɓon nder huune fuu ko heyata on faa hoddo, ngam waɗirde ko hoddoto ɗum golle lobbe. ⁹ Kokkal buytataa keɓal, hano no ɗum winndiraa dow kokkuɗo wi'a :

*Omo sankita moyyere makko dow talkaabe,
moyyuki makko duumoto faa abada.**

* 9:9 9,9 Jabuura 112.9

¹⁰ Alla woni kokkoowo demoowo aawdiiri, kanko duu hokkata mo nyaamdu ndu o nyaamata. O hokkan on aawdiiri keyandi on, onon duu. O funnan aawdiiri ndiin. Ndenne moyyuki moodon riman faa heewa. ¹¹ Alla beydan kebal moodon nder huune fuu, heba mbaawon hokkitirde wakkati fuu. Nefdo fuu mo min kokki goddum yettan Alla ngam ko mballirdon dum. ¹² Ko ngatton dum hanaa ngam humtude haaju goondinbe been tan non amma on ngadan dum ngam waddude himbe heewbe njetta Alla. ¹³ Golle de ngatton de kolli ko on hoolniibe goonga e goonga. Himbe heewbe nde nii ndaarii balla moodon kaa, teddinan Alla ngam on ngadi ko *Habarur lobbo mo *Almasiihu wi'i, *Habarur mo njabudon yeeso himbe fuu. Be njettan Alla duu ngam on njaban sennude ko njogidon hakkune moodon e mafbe naa hakkune moodon e wofbe. ¹⁴ Be kollan on hidde, be ndu'anto on ngam moyyere mawne nde Alla wafani be har laawol moodon. ¹⁵ Jettooje ngoodani Alla ngam moyyere nde o hokki en ndee, hunduko fuu waawaa tinndini nde !

10

Njaabaaki Pol yahde he felu be mo

¹ Miin Pol he hoore am, miin bi'eteedo kuyfudo hoore wakkati tawaami hakkune moodon e tidfo nyiire wakkati mi tawaaka hakkune moodon woni no eela on. Nder peewka berne *Almasiihu e moyyuki mum, ² mi eelii on to ngadde mi tilsina on wakkati fuu ngaroyimi to moodon. Ngam midfo waawi tilsinde wi'oobe ko min ngoni miden ngada dum, min ngadatanaa dum na ngam welnude berde himbe. ³ Baa nii ko miden nder duuniyaaru, no min ndurwirta nder mayru no seedi he no himbe ndurwirta nder mayru. ⁴ Kaborde amin hanaa

ir kaborde de bii-aadama habirta non. Semmbe majje to Alla yuwi, min naforto de ngam sikkidde kaborde gonde no ndeena waybe amin. ⁵ Miden cankita miilo fuu kaɔowo himbe annda Alla. Miden tilsina himbe nder miilooji mum'en dɔwtanoo *Almasiihu. ⁶ Nde nii on njabi ko min mbi'i, ndenne paamee ko miden ciryii ngam eltude nedɔo moodon fuu banyuɔo waɔude ko *Almasiihu wi'i.

⁷ Ndaaree, ngi'ee kujje deen nii no daɔɔi ley gite moodon ! Nde godɔo moodon wi'i kam *Almasiihu jeyii dɔm, nde nii joomum soyyake daari hoore mum, too joomum faaman ko minen he ko'e amin duu *Almasiihu jeyii min. ⁸ Joomiraawo meedɛn hokki min ardaɗal ngam min cembindina goondinol moodon amma hanaa ngam min cankita ngol. Ardaɗal ngaal no weli kam sanne faa no yartini, ngal semtinaaki kam. ⁹ Mi hidaa miilodɔn ko mi winndaana derol ngool ngam tefude hulyinde on. ¹⁰ Ngam hakkune moodon won wi'oobe wakkati fuu mo Pol winndata haalaaji cattuɔi, di koyaa tan o winndata. Amma wakkati fuu o tawa hakkune meedɛn o mojiidɔ, haalaaji makko no yawni sanne. ¹¹ Too, bi'oowo iri haala kaa fuu, faama ko min mbinndanta on dɔm wakkati min mbodɔi on, kanyum min ngollata wakkati min ngondi he moodon. ¹² Min cuusaa fonnude ko'e amin he mawnitiibe. Min nanndaa he mabbe duu. To mabbe walaa ko foti be, ngam nder mabbe lewru yeewetee. Be ngalaa hakkillo.

¹³ Minen kay, min yartintaa baa sedɔa, dow diidol ngol Alla darni min dow mum min kaadɔa. Onon duu nder maggol ngondɔn. ¹⁴ Ndenne nde nii min ngari to moodon, min yaaraaki diidol ngol Alla darni min dow mum ngool, ngam nde nii min ngaraayno to moodon min ngaddi *Habaruu lobbo nden min yaarakeno ngool. ¹⁵ Min

yaartintaa nder piyol gabaaje amin, min piyira golle wobbbe gabaaje. Amma tammude amin woni goondinol moodon beydoo yahde yeeso, heba golle amin duuda hakkune moodon, tawee min yaaraaki to Alla darni min. ¹⁶ Nde goondinol moodon beydake yahde yeeso, min keban laawol warde waajaade *Habaruu lobbo oo nder nokkuuje burde wofduude. Min ngidfaa min ngara, min ngada golle de Alla hokki goddo wada, heba min piya gabaare min mbi'a minen ngadi de hano no wobbbe ngadirta. ¹⁷ No winndaa wi'aa : *Piyoowo gabaare fuu, fiya gabaare dow Joomiraawo.** ¹⁸ Ngam hanaa piiroowo hoore muudum gabaare woni jaabanaado, amma jaabanaado woni mo Joomiraawo nani belidum mum.

11

Pol feli lilaabe fewreebe

¹ Joonin sey accanon kam hakke sedda ngam ko ngidumi haalude dum no kaandi, amma sey nii munyon kam. ² Mid'o hira ngam moodon hano no Alla hirirta. Mi wadi alkawal mi wattan gonndal hakkune moodon he gorko gom. Gorko oo woni *Almasiihu. Mid'o hidi mi yaara on to makko. Mid'o hidi duu njoododon hano jonnde surbaajo mo anndaa gorko. ³ Amma mid'o hula to on laato hano Haawa mo mboddi eytunoo, yoynedon, accon tokkude laawol *Almasiihu he berne worre. ⁴ Mid'o hula ngam min mbaajake on *Habaruu lobbo, filla dow Iisa *Almasiihu, kebudon *Ruuhu Alla, njabudon waaju amin. Amma on acci wobbbe mbaajake on dow Iisa fereejo gom, kebudon ruuhu fereejo gom. Njabudon waaju mo he waaju amin hawtaa baa isilam. ⁵ Amma mid'o miila ko wi'oobe kam'en no lilaabe mawbe ngalaa fuu ko

* 10:17 10:17 Yeremiya 9:23

ɓurdi kam baa seɗɗa. ⁶ No waawi tawee mi hanaa belɗo ɗemngal, amma miɗo anndi ko mbi'anmi. Mi holli on ɗum nder laabi keewɗi.

⁷ Wakkati mbaajimi on dow *Habaruu lobbo, filla dow Alla, mi leesini hoore am ngam teddinde on. Mi waajake on mi yamaay on godɗum. Naa mi woofii ngam mi wadi ɗum? ⁸ Mi jabi ceede e balla kawriide goondinbe lisa gom, mi wari mi walli on. ⁹ Wakkati ngonnoomi to moodon, hakiika mi wadiino haaju ceede amma mi wi'aay neɗɗo moodon fuu hokka kam tammal, ngam banndiraabe meeden goondinbe yuwbe Makedoniya ngaddanii kam huune fuu ko ngidumi. Mi tiidi sanne he hoore am ngam to mi laatanoo on donngal, no ngadan mi fuu, mi durwan to mi laatanoo on ɗum. ¹⁰ Miɗo itta hoomaare duu ko mi jabaay buudu gooto moodon. Walaa baawɗo haɗi kam ittude hoomaare duu nder Akaya. Daliila barke *Almasiihu gonɗo he am, miɗo waawi wi'i, ko mbi'umi ɗum no goonga.

¹¹ Oɗon miila ko mbi'umi ɗum, ngam mi hidaa on wadi mbi'umi ɗum naa? Too, Alla no anndi miɗo hidi on! ¹² Ko ngadumi ɗum, mi wadan ɗum ngam haɗude fiyoobe gabaaje mum'en no mbi'a ko kam'en no lilaabe hano amin keɓu laawol wi'ude ko kam'en ngadi gollal potungal, gollal ngal min ngadi. ¹³ Iri himbe ñee no lilaabe fewreebe, ñe golloobe jambotoobe, ñe ñorniiibe toggoore *lilaabe *Almasiihu tan. ¹⁴ Dum haayɗinaaki baa, ngam Ibiliisa he hoore mum no ñornoo ir toggoore maleykaajo jom annuura, wada hoore mum hano makko. ¹⁵ Ndenne ɗum haayɗinaaki nde nii golloobe Ibiliisa ñornake toggoore gollanoobe dartinaaku. Amma kiite maɓbe fotan he golle maɓbe.

¹⁶ Kettinee, to baa gooto moofon miiloo ko mi kaanjaado. Amma nde nii on adi kam mi kaanjaado sey njaabodfon kam no njaabirtodfon kaanjaado ngam mi heba no mi fiirta gabaare sedfa, miin duu. ¹⁷ Ko mbi'anmi dum mi wi'irtaa dum no Joomiraawo holliri kam dum amma mi wi'an dum hano no kaandi am holliri kam dum. ¹⁸ Mi hi'i himbe heewbe no piya gabaaje ngam kujje de be ngadi nder duuniyaaru, miin duu, mido waawi fiyude gabaare am. ¹⁹ Onon jom'en hikmaaku, noy watta ko ofon njaba ir kaandi dui ? ²⁰ Ofon njawee, ofon peenyee, ofon yoynee, njawdi moofon no nyaamee, ofon ngartiree maccube, amma dum fuu ofon munyi. ²¹ Minen, hanaa dum woni ko min ngadani on. Minen, min cuusaay hollude on baawde. Miden nana semteene haalude dum.

Nde nii godfo suusi fiyude gabaare mum ngam godfum, mi fiyan gabaare am miin duu baa nii ko kaalan mi dum no kaandi. ²² Nde nii be Ibrankoobe, too miin duu mi Ibranke. Nde nii be bibbe leydi *Isra'el, too miin duu mi bii-leydi *Isra'el. Nde nii be jippotoobe he *Ibrahim, too miin duu, mi jippotoofa he *Ibrahim. ²³ Nde nii be gollanoobe *Almasiihu, too miin buri be, be fuu laataade gollanoowo *Almasiihu. Ko kaalumi fo he ko kaanjaado haalata fuu go'o. Mido buri be tittinkinaaku, mido buri be uddeede, mido buri be fiyeede. Mi hosi maayde kile keewde. ²⁴ Laabi joy, *Yahudankooobe no piya kam. Laawol fuu, dorri woronja e jeenay. ²⁵ Kile tati bibbe *Rooma no piya kam cabbi. Mi fadfaama kaaye nde worre. Kile tati mido naata laana, laana no rufida kam. He dufol gom mi nyalli mi waali, mido doya. ²⁶ Nder jehaale am wakkati fuu, mido farrita, nder gooruuji, hakkune wuybe, hakkune lenyol am, hakkune am he be kanaa *Yahudankooobe. Mido farrita nder kubeeje, nder

ladde yeeruuere, miɗo farrita nder maayo, miɗo farrita hakkune wi'oofe kam'en no banndiraaɓe am. ²⁷ Mi waali jemmaaji re'ataa mi ɗaanaaki. Mi golli faa mi tampi. Mi rafaama, mi ɗomɗaama. Kile keewɗe mi walaa ko nyaamee. Mi jaangaama, mi walaa suddu. ²⁸ Fini-weeti fuu fii kawriiɗe goondinɓe Iisa no tawa nder ɓerne am. ²⁹ To godɗo jacci, jaccere joomum no heewtoo kam. To godɗo fergake duu, idum naawa yonki am.

³⁰ Nde nii no tilsi mi fiira godɗum gabaare, too jaccere am piiranmi gabaare. ³¹ Alla *Baabiraawo Iisa *Almasiihu Joomiraawo meed'en no anndi mi fenaay. Jettooje jgoodani mo faa abada.

³² Wakkati ngonnoomi Damas, guferner huɓeere Damas tawaawo nder laamu Aretas waɗi dammbule Damas doomee heɓa mi nanngée mi uddee. ³³ Amma goondinɓe wonɓe nder huɓeere ndeen ngatti kam nder hanndeere, jilwini hanndeere ndeen har finetere birniyol huɓeere ndeen, mburtini kam. Nii waɗi ko kisumi sarri guferner oon.

12

Ko wannginaa yahde he Pol

¹ No tilsi mi fiya gabaare naa ? Walaa ko ɗum nafataa baa seɗɗa. Jooni mi haalan dow ko Joomiraawo wanniginani kam. ² Miɗo anndi goondinɗo *Almasiihu gom. Duubi sappo e nay nii hannden ko gorko oo yencinaa dow beɗu kammu tataɓu. Mi anndaa nde o yencinaa non, naa o wanniginana ɗum non. Alla tan anndi. ³⁻⁴ Miɗo anndi nii ko gorko oo nannaama aljanna. Amma ko mi anndaay woni kanko he hoore makko ada watta naa yonki makko ada watta nder aljanna ? Dum duu mi anndaa, Alla tan anndi. Nder aljanna toon o nani haalaaji ɗi neɗɗo waawaa haaliri konngi ɓii-aadama. Haalaaji ɗi o nani

ɗiin, neɗɗo fuu walaa laawol fillitaade ɗi. ⁵ Iri gorko oo piiranmi gabaare hanaa hoore am piiranmi gabaare. Miin kay baa nii no woodi ko piiran gabaare sey mi fiira jaccere am gabaare. ⁶ Baa nde nii miɗo hiɗi mi fiira hoore am gabaare non, mi haanjaaka, goonga nii kaalanmi. Amma mi fiyataa gabaare heɓa to himɓe miiloo ko miɗo ɓuri ko ɓe ngi'ii he am naa ko ɓe nani miɗo haala. ⁷ Ko Alla holli kam ɗum no daɗɗi hakkillo, amma ngam to mi fiyir ɗum gabaare sey Alla waɗi goɗɗum nannduɗum hano gi'al yuwi kam. O waɗi ɗum duu ngam haɗude kam fiyude gabaare. Naawɗum maggal no nanndi golle lilaadɗo Seyɗan. ⁸ Kile tati miɗo eela Joomiraawo ɗoofana kam ngal, ⁹ amma Joomiraawo wi'i kam : « Moyyere am nde kokkumaami heyii ma. Wakkati njaccuɗaa, nden baawɗe am gollata faa noy walaa. » Ndenne no weli kam mi fiira jaccere am gabaare heɓa baawɗe *Almasiihu tawee he am. ¹⁰ Ngam majjum waɗi jaccere, jennooje, torra, tampiri he mettal ɓerne ngal ngi'umi ngam sabbu *Almasiihu, miɗo jabɓoro ɗum welwelo. Goonga non wakkati njaccumi, wakkati mum keɓanmi semmbe.

Habɓi-hoore Pol ngam himɓe Korintu

¹¹ On ngi'ii naa joonin onon ngatti kam, mi waɗi hoore am kaanjaadɗo. Onon kannoo waɗude filla am. Ngam nde goonga mi ɓurataa no Alla fonni kam. Amma ɓe mbi'oton lilaabe mawɓe ngalaa fuu ko ɓurdi kam. ¹² Nde goonga ɗum suudanaaki on ngam wakkati ngonnoomi hakkune moodɗon, mi golliri munyal manngal. Alla nder baawɗe mum humni har junngo am kaayɗe re'ataa. O waɗi alamaaji keewɗi ngam hollude ko mi lilaadɗo goonga e goonga. ¹³ Dume kawriiɗe goonɗinɓe lisa gom keɓi ko on keɓaay ? Huune worre tan woni ko mi waɗani ɓeeto ko mi waɗanaay on, kam woni ko mi yamaay on

njoɓon kam golle de ngadumi hakkune moodon. Mi eeli on njaafanee kam dum.

¹⁴ Mi siryake joonin, warde to moodon. Garki am kii laatoytoo garki am tataɓi to moodon. Mi wartanaayno on donngal, mi wartantaa on duu donngal ngam hanaa njawdi moodon tefanmi. Amma onon he ko'e moodon kaajaami. Hanaa bibbe kaani tefande saarooɓe mum'en njawdi, amma saarooɓe kaani tefande ɓe njawdi. ¹⁵ Mi nanan belɗum hokkitirde ko njogiimi fuu ngam moodon. Mi nanan belɗum hokkitirde duu baa hoore am. Miɗo horsini on sanne, waɗan buyton hiɗude kam naa? ¹⁶ Miɗo anndi ko mi laatanaaki on donngal. Amma no woodi wi'ube mi hiilu on, mi fenan on non waɗi tokkuɗon kam. ¹⁷ Nder lilaabe ɓe lilumi to moodon waɗi mo nafariimi njabumi njawdi moodon nyaamumi naa? ¹⁸ Titus mo eelumi yahdi godɗo to moodon, O jabii njawdi moodon o nyaami naa? Miin e Titus, min fuu min miiloo wooto, min fuu min laawol gootol.

¹⁹ On ɓooyi, oɗon miiloo ko tawte miden ɗon, miden tefa laaɓinde ko'e amin yeeso moodon non. Dum hanaa. Yeeso Alla min tefata lamninde ko'e am. Min kaalataana ko *Almasiihu hiɗi min kaala. Banndiraabe am horsuɓe, ko min ngadɗi fuu min ngadanaa dum ngam jaarude hawriine moodon yeeso. ²⁰ Miɗo hula, nde mi wari to moodon, to mi tawir on no mi hiɗiraa. Onon duu to on ngi'ir kam no on ngiɗiraa. Miɗo hula to mi tawdu on kiite e kiram mbondam. To mi tawru on konu he tikkere, to mi tawru on gacce e nyo'oore. To mi tawru on mawnitaare e fitina. ²¹ Se mi wari to moodon, miɗo hula to Alla waɗu mi tawa semteene hakkune moodon. Mi tawa murtunoobe heewɓe tuubaay acci golle mum'en nyiddude hano ir fijirde he ko nanndititta he mum. Ndenne ɓerne am mettan sanne ngam maɓɓe.

13

Baynodirol

¹ Garki am kii laatoytoo laawol am tataɓol to moodɓon. Joonin kettinee no winndaa wi'aa : *Tilay sey seede*ɓe dɗiɗo naa tato ko haala tabbintinee.* ² Mi wondaa he moodɓon hannden amma miɗo haalana waɗunooɓe hakke, he wonɓe no gaɗa hakke hannden, hano no kaalirannoomi dɗum nder garki am dɗiɗabi to moodɓon, ko nde nii mi wari, mi yurmataako neɗɗo mabbe fuu. ³ Onon, oɗon tefa alaama kolloowo ko *Almasiihu woni no haalda hunnduko am. On keɓan alaama oon duu. *Almasiihu hanaa jaccuɗo yeeso moodɓon, omo holla baawɗe makko hakkune moodɓon. ⁴ Goonga non wakkati *Almasiihu tontanoo, o leesini, o waɗi hoore makko hano mo walaa semmbe. Amma nder baawɗe Alla, omo wuuri. Minen duu nder kawtal amin he makko min leesinto min ngaɗa ko'e amin hano ɓe ngalaa semmbe. Amma nder golle ɗe min ngaɗata hakkune moodɓon miɗen mbuurdida he makko nder baawɗe Alla.

⁵ Taykee ko'e moodɓon, ndaaron nde nii mbuurnam moodɓon no nanndi he mbuurnam goonɗinɓe. Etee ko'e moodɓon on paaman nde lisa *Almasiihu no wondi he moodɓon naa o wondaa he moodɓon. Naa on mbaawaa kolli tabbat ko on goonɗinɓe ? ⁶ Minen, miɗen mbaawi kolli ko tabbat omo wondi he amin. Miɗo waawi wi'ude ko oɗon anndani dɗum. ⁷ Miɗen eela Alla to waɗu ngaɗon ko boni fuu, hanaa ngam hollude ko miɗen ngoodi goonga non, amma ngam miɗen ngiɗi ngollon ko moyyi. Gacce walaa baa nii nde tawi min ngalaa goonga. ⁸ Ngam walaa ko min mbaawani goonga oon, ko min mbaawi nii woni gollirde mo. ⁹ Goonga non, miɗen nana belɗum sanne wakkati fuu min njacci, ko oɗon tawaa he semmbe. Ko

* 13:1 13.1 Wi'itaade Tawreeta 19.15

min eelata Alla ngam moodon woni laatodon huubube.
¹⁰ Ngam majjum waci, miɗo winndana on illa mi waraay. Mi hidɗaa sattinande on wakkati tawoyteemi hakkune moodon. Joomiraawo hokki kam baawɗe ngam wallude hawriine moodon yaha yeeso amma hanaa ngam mi sankita on.

¹¹ Banndiraabe, wala ko hoddi nde hanaa waynaade on. Ndurwee moyyinee jonnde moodon, ngaɗee ko mbi'umi ngaɗon, laatodon jom'en miiloo woto, mbu-urdee he jam. Alla jom hidde, jom jam wonda he moodon.

¹² Nedɗo moodon fuu yewta banndum yewtere hidde. Himbe Alla wondube he am fuu no njewta on.

¹³ Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meedɗen, hidde Alla e kawtal he *Ruuhu Ceniɗo wonda he moodon, on fuu!

Ko woni Amaana Keso

Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

Copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Fulfulde, Western Niger)

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Feb 2021 from source files dated 10 Feb 2021

03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9